

Museo Lucchesi Telli

A FERNANDO DE LUCIA

Canzoni napoletane B. 382



MARENARIELLO

SERENATA NAPOLETANA

MUSICA DI S. GAMBARDIELLA

PAROLE DI G. OTTAVIANO



N. 210.



PREMIATO STABILIMENTO FERD. BIDERI

EDITORE-STAMPATORE

NAPOLI - Via S. Pietro a Majella, 17 - Telef. 21-67

DEPOSITO: ROMA - TORINO - VENEZIA - MILANO - PALERMO - FIRENZE - BOLOGNA - BARI
PARIGI - LONDRA - TRIESTE - STOCKHOLM

Deposito a norma dei trattati contemporanei - Proprietà per tutti i paesi
Tutti i diritti di riproduzione, di esecuzione, di traduzione, e di trascrizione, sono riservati.

(Printed in Italy)

E' assolutamente proibito adattare sulle musiche di proprietà della Casa F. Bideri altri versi che non sieno quelli originali.
Pei contravventori si procederà a norma di Legge

Proprietà letteraria riservata

Num. 210

'O Marenariello

Versi di G. OTTAVIANO

Musica di S. GAMBARDELLA

Andante

CANTO

PIANOFORTE

mf

Oie.

- nè fa presto, vie . . . ne, aua me fa spante cà

Marenariello

The musical score is written for voice and piano. The vocal part (CANTO) is in a single staff with a treble clef, key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 6/8 time signature. The piano part (PIANOFORTE) is in two staves (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The tempo is marked 'Andante'. The score begins with a piano introduction marked 'mf' (mezzo-forte). The vocal line enters with the lyrics '- nè fa presto, vie . . . ne, aua me fa spante cà'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The piece concludes with a short piano solo marked 'Marenariello'.

ca pu - re a rez - za ve - ne ca ma - re sto a me -

na. Meh, stienne sti - brac - cel - le

a - iu - te - m'a - ti - ră Ca stu ma - re - na - ri - el - lo

te vo sempe ab - brac - cià vi - ci - n' o mă - re

animato

fa cim - m'a mo - - re a co - re a co - re

pè ce - spas - sà so ma - re na - re

E - ti - ro'a rez - za ma pal - le -

rez - za ston - g'a mu - ri

'O Marenariello

1.

Oje ne' fa prieste, viene,
nun me fa spanteca,
ca pure 'a rezza vene
c' 'a mmare sto a menà.

Meh, stienne sti braccelle,
aiutame a tirà,
ca stu marenariello
te vo semp'abbraccià

Vicin' 'o mare,
facimme 'ammore,
a core a core
pe ce spassà.

So' marenare
e tiro 'a rezza;
ma p' allerezza
stong' a muri.

2.

Vide che sbatte l'onne
comme stu core ccà...
De lacreme te nfonne
ca 'o faie annammurà.

Viene, nterr' 'a st' arena
nci' avimma recrià;
che scenne la Serena
i' po' stong' 'a cantà.

Vicin' 'o mare, ecc. ecc.

3.

Oje ne' i' tir' 'a rezza
e tu statt' a guardà,
li pisce p' 'a priezza
comme stann' a zumpà.

E vide pure 'e stelle
tu faie annammurà,
ca stu marenariello
tu faie sospirà.

Vicin' 'o mare, ecc. ecc.

G. Ottaviano

Traduzione ritmica italiana

1.

Vieni, fa presto vieni,
non farmi spasimar.
Vedi la rete... vieni,
nell' onde vo a gittar

Via, distendi le braccia,
aiutami a tirar;
questo marinariello
ti vuol sempre baciàr.

Vien sovra il mare,
facciam l'amore,
a core a core
vogliam gioir.

Son marinaio,
tiro la rete;
dall' allegrezza
voglio morir.

2.

Vedi che sbatte l'onda
come questo mio cor
Di lagrime m' inonda
Mi fai tu innamorar.

Vieni su quest' arena,
ti voglio rallegrar:
discende la Sirena
e ci resta a cantar.

Vien sovra il mare, ecc.

3.

Guarda, io tiro la rete
e tu stammi a guardar.
I pesci in danze liete
tu non vedi guizzar?

Vedi, che pur le stelle
tu fai innamorar...
con quelle occhiate belle
mi fai tu sospirar.

Vien sovra il mare, ecc.

L. Conforti

Tous droits d'exécution publique, traduction, reproduction, arrangements, réserves pour tous pays,
y compris la Suède, Norvège, et le Danemark. — Propriété littéraire réservée.